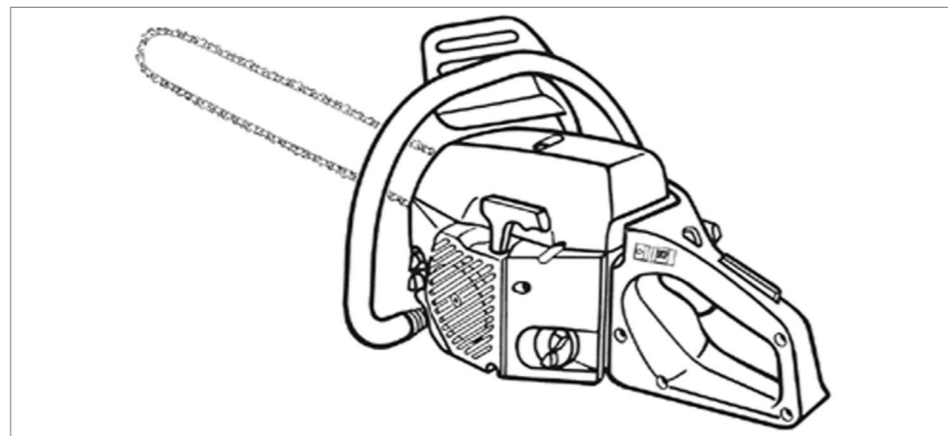
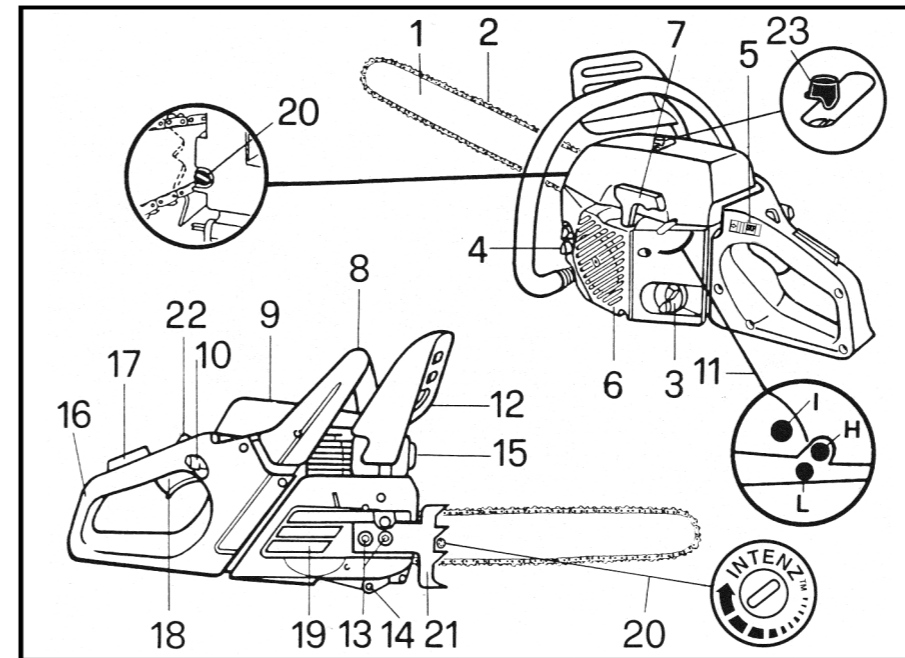


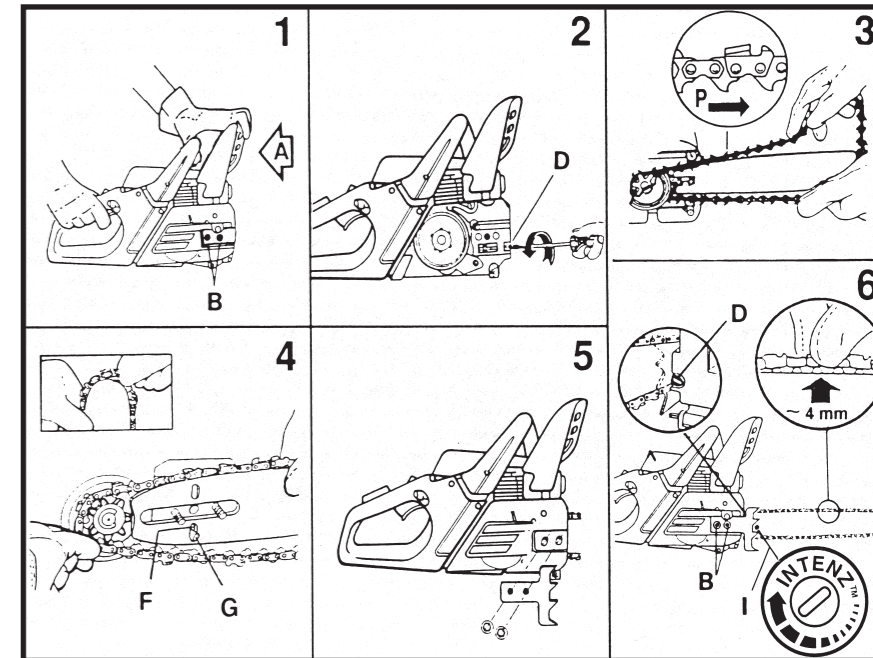
**Electrolux** MAC 538E / MAC 539E 38 CC  
 MAC 540E / PROMAC 40 II 40 CC  
 MAC 542E / CALIFORNIA 42 CC  
 MAC 545E / PROMAC 46 II 46 CC  
 P 538E / EUROMAC 542 / 544 38 CC  
 P 540E 40 CC  
 P 542E / EUROMAC 543 42 CC  
 P 461 II / TITANIUM 460 46 CC



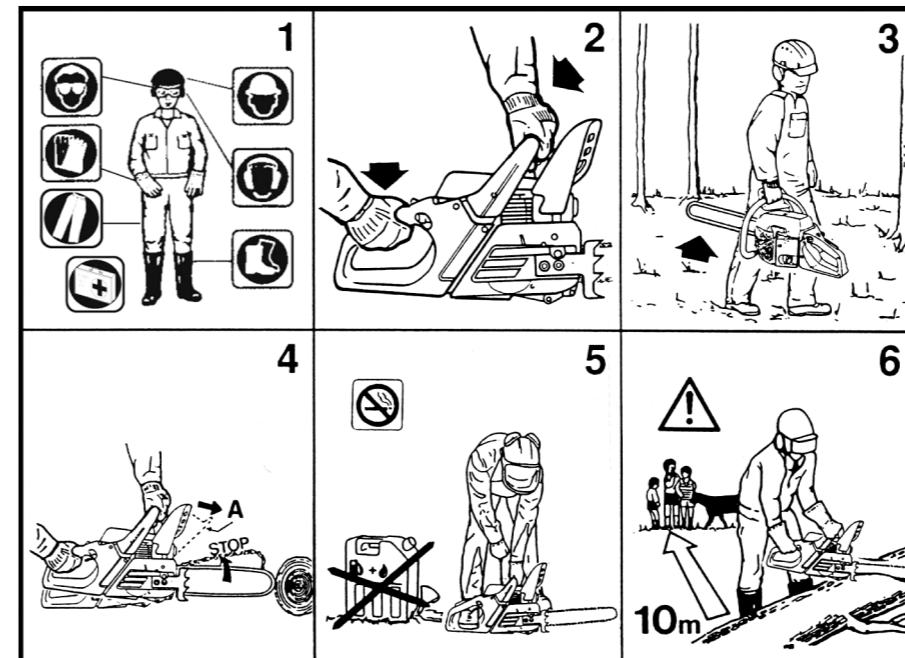
**A.**



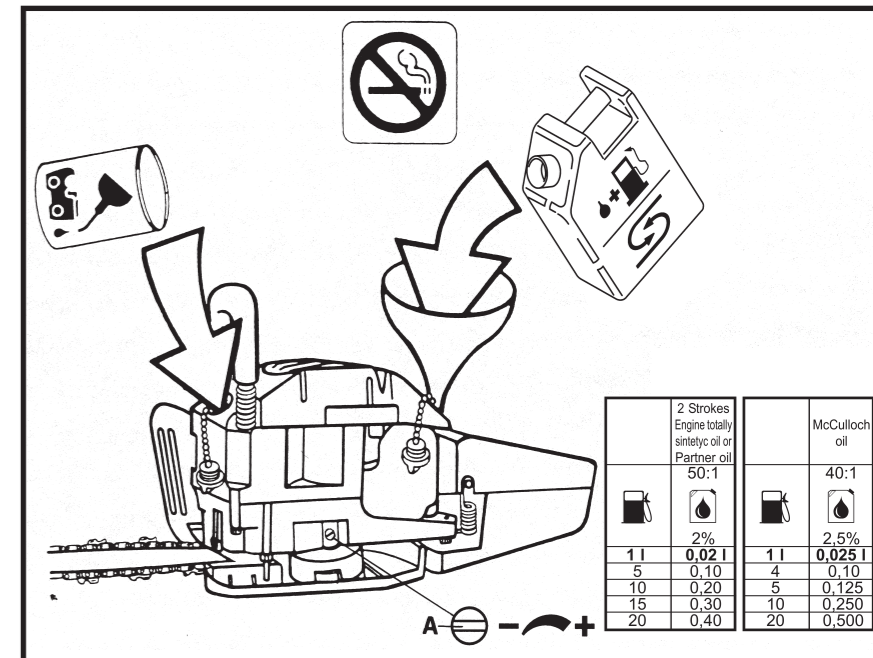
**C.**



**B.**



**D.**



**GB** INSTRUCTION MANUAL  
 IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

**DE** BETRIEBSANWEISUNG  
 WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

**FR** MANUEL D'INSTRUCTIONS  
 RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

**NL** HANDLEIDING  
 BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

**NO** BRUKERHÅNDBOK  
 VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

**FI** OHJEKIRJA  
 TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

**SE** BRUKSANVISNING  
 VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

**DK** BRUGERHÅNDBOG  
 VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

**ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES  
 INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

**PT** MANUAL DO OPERADOR  
 INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

**IT** LIBRETTO D'ISTRUZIONI  
 INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare la motosega. Conservare per ulteriore consultazione.

**GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΙΜΟΕ  
 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φροντίστε να τις κατανοήσετε πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχανήμα και φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον.

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
 Jótállást vállalni csak rendeltetésszerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérjük, hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

**CZ** NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ DŮLEŽITÁ INFORMACE!  
 Než začnete stroj používat přečtěte si prosím velmi pozorně tyto instrukce a ujistěte se, že jste jim porozuměli. Uchovejte si tento návod pro použití i v budoucnu.

**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI  
 Gwarancja traci ważność w przypadku używania urządzenia do celów innych niż wymienione w instrukcji obsługi. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji oraz o stosowanie się do zaleceń i wskazówek w niej zawartych.

**TR** KULLANMA TALMATI  
 Benzinli tirpaninizi kullanmadan önce kullanim kilavuzunu dikkatlice okuyunuz. Benzinli tirpaninizdan yalnız ongörenen kullanimlar için faydalaniniz.

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
 ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед тем как приступить к работе внимательно прочитайте данную инструкцию и убедитесь что вы ее поняли. Сохраните инструкцию для дальнейшего обращения к ней.

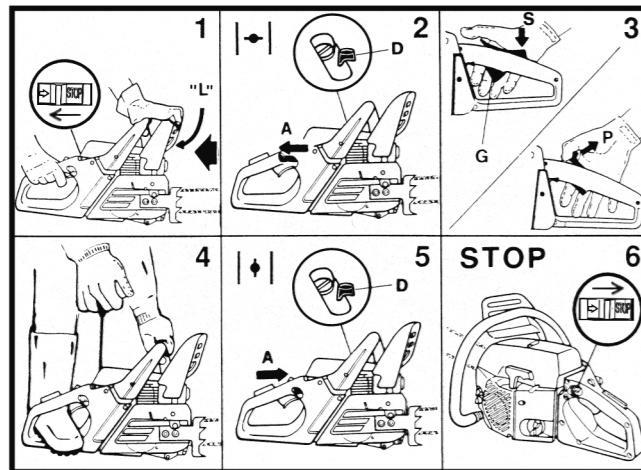
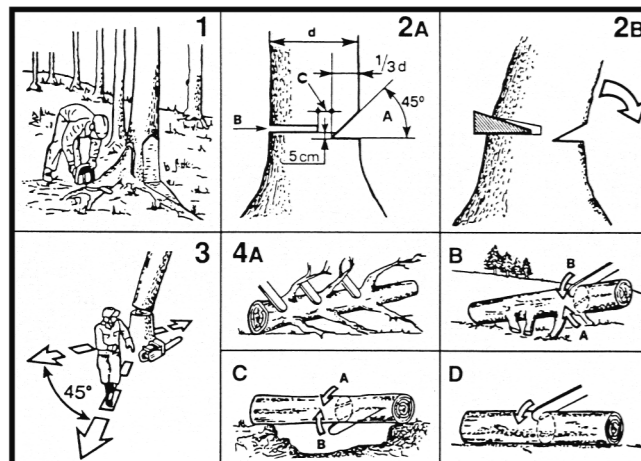
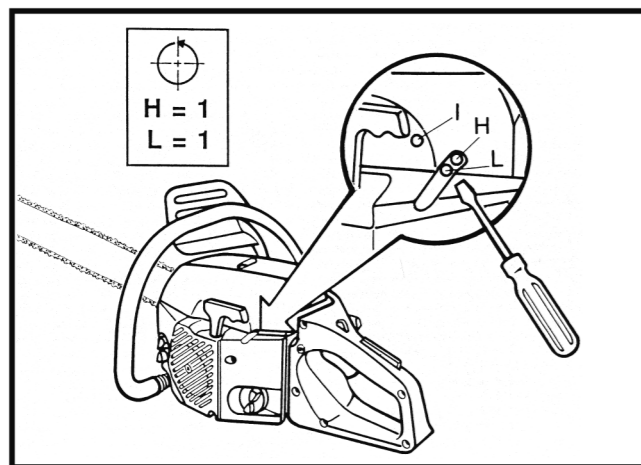
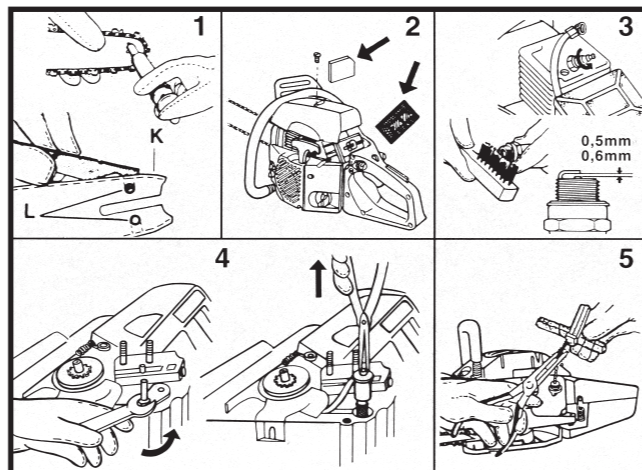
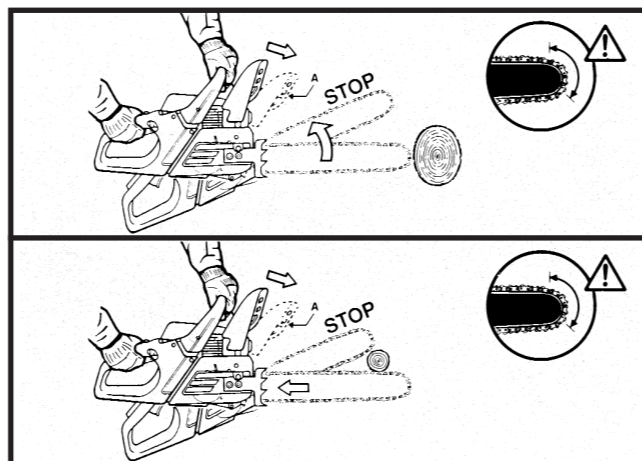
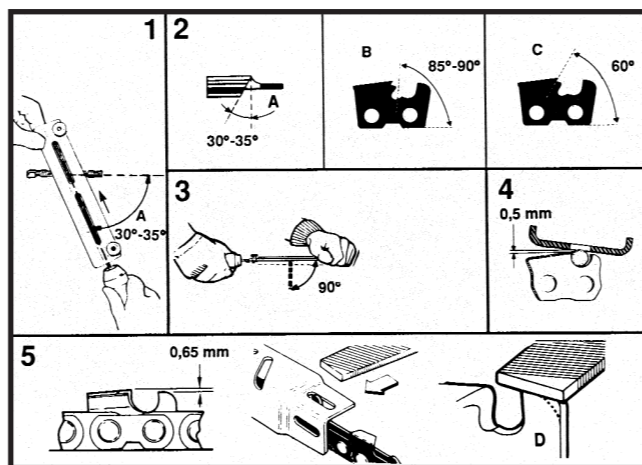
Electrolux Outdoor Products  
 Via Como 72  
 23868 Valmadrera (Lecco)  
 ITALIA  
 Phone + 39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671

Our policy of continuous improvement means that the specification of products may be altered from time to time without prior notice. Electrolux Outdoor Products manufacture products for a number of well known brands under various registered patents, designs and trademarks in several countries.

**The Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.



**E.****F.****G.****H.****I.****L.**

	MAC 538E - MAC 539E P 538E - Euromac S42 Euromac S44	MAC 540E - MAC 542E California - MAC 545E P 540E - P 542E Euromac S43 Titanium 460	Promac 40 II Promac 46 II P 461 II
14" 350mm 50T 3/8"	X (5/32")		
16" 400mm 55T 3/8"	X (5/32")	X (5/32")	
18" 450mm 60T 3/8"	X (5/32")	X (5/32")	
16" 400mm 66T 3/8"			X (3/16")
18" 450mm 72T 3/8"			X (3/16")

- GB** Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.
- DE** Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.
- FR** La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.
- NL** Door konstante produkt ontwikkeling behoudt de fabrikant zich het recht voor om technische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder hiervan vooraf bericht te geven.
- NO** Produzenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.
- FI** Jatkuvan tuotteen parannushjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasssa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.
- SE** Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.
- DK** Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.
- ES** La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.
- PT** A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sem aviso prévio.
- IT** La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.
- GR** Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσει το δικαίωμα να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- HU** Folyamatos gyártmány felújítási műsorunk következtében, a gyártó cég fenntartja a jogát ebben a Használati leírt műszaki adatok előzetes értesítés nélküli változtatására.
- CZ** Výrobce si ve smyslu pokroku ponechává právo na provedení technických změn bez jejich předchozího oznámení.
- PL** W związku z programem ustawicznego ulepszania swoich wyrobów producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w szczegółach technicznych wymienionych w tej instrukcji bez uprzedniego zawiadomienia.
- TR** Üretici firma, istediği anda ve önceden haber vermesine gerek olmadan bu kullanma talimatındaki karakteristikleri ve teknik özellikleri değiştirme hakkını saklı tutar.
- RU** В связи с программой постоянного совершенствования продукции, производитель сохраняет за собой право изменять технические детали, упомянутые в данной инструкции без предварительного уведомления.

## A. Descrizione generale

- |                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1 - BARRA                            | 13 - DADI SERRAGGIO BARRA       |
| 2 - CATENA                           | 14 - BLOCCACATENA               |
| 3 - TAPPO SERBATOIO CARBURANTE       | 15 - SILENZIATORE DI SCARICO    |
| 4 - TAPPO SERBATOIO OLIO CATENA      | 16 - IMPUGNATURA POSTERIORE     |
| 5 - INTERRUTTORE D'ARRESTO           | 17 - GRILLETTO DI SICUREZZA     |
| 6 - AVVIATORE                        | 18 - GRILLETTO ACCELERATORE     |
| 7 - MANIGLIA AVVIATORE               | 19 - COPERCHIO CATENA           |
| 8 - IMPUGNATURA ANTERIORE            | 20 - VITE TENDI-CATENA / INTENZ |
| 9 - COPERCHIO FILTRO ARIA            | 21 - ARPIONE/DISTANZIATORE      |
| 10 - LEVA COMANDO ARIA (CHOKE)       | 22 - PRE-ACCELERATORE           |
| 11 - VITI DI REGOLAZIONE CARBURATORE | 23 - DECOMPRESSORE              |
| 12 - FRENO CATENA DI SICUREZZA       |                                 |

## Precauzioni per la sicurezza



**Usare la motosega nella maniera appropriata onde evitare infortuni. Seguire le avvertenze e le istruzioni per un uso ragionevolmente sicuro ed efficiente di questo prodotto. Spetta all'utilizzatore attenersi alle avvertenze ed alle istruzioni riportate in questo manuale a corredo del prodotto.**

## Significato dei simboli



*Leggere attentamente questo manuale*



*Tenere sempre a portata di mano la cassetta di pronto soccorso*

*Abbigliamento di sicurezza:*



*Occhiali di protezione o visiera protettiva approvati*



*Emissioni di rumore nell'ambiente in base alla direttiva della Comunità Europea.*



*Casco protettivo omologato*



*Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.*



*Paraorecchi di protezione approvati*



*Non fumare durante il rifornimento e durante l'utilizzo*



*Guanti approvati*



*Avvertimento - Attenzione*



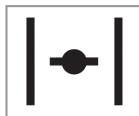
*Stivali di sicurezza approvati*



*Farfalla aria aperta  
(Avviamento a caldo)*



*Farfalla aria parzialmente aperta*



*Farfalla aria chiusa  
(Avviamento a freddo)*



*Arresto*



*Freno inserito / disinserito*



*Attenzione al contraccolpo*



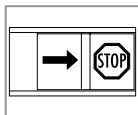
*Non tagliare con la parte terminale della barra, questo può causare contraccolpo*



*Non usare mai la macchina con una sola mano*



*Usare sempre la macchina con entrambe le mani*



*Il controllo e/o la manutenzione vanno eseguiti a motore spento, con il pulsante di arresto in posizione STOP*



*Miscela olio/benzina*

## B. Sicurezza

- 1 Si raccomanda all'utilizzatore di leggere con estrema cura questo manuale prima di utilizzare la motosega; usare il prodotto solo per gli scopi in esso riportati. La motosega è destinata al solo taglio del legno.**

Indossare abiti appropriati: abiti aderenti e di protezione, scarpe di sicurezza, guanti da lavoro, occhiali di protezione o visiera protettiva ed anche paraorecchi. Indossate un casco protettivo omologato per proteggervi dalla caduta di oggetti o dalle sporgenze degli alberi.

- 2 Durante il lavoro impugnate la motosega saldamente e sempre con entrambe le mani. Lavorate sempre in condizioni stabili sulle gambe.**

Assicuratevi di sapere arrestare il motore in caso di necessità. Non operate sugli alberi se non specificatamente istruiti ed attrezzati (cinghie, corde, ganci di sicurezza ecc.) per questo genere di lavoro.

Raccomandiamo inoltre che gli utilizzatori inesperti vengano istruiti sull'uso corretto e sicuro della motosega prima dell'utilizzo.

Non utilizzate questa macchina se siete stanchi o sotto l'effetto di farmaci, droga o alcool, che potrebbero causarvi riduzione della vista, della destrezza etc.

L'uso prolungato della motosega o di altri utensili espongono l'operatore a vibrazioni che possono generare "Il morbo delle dita bianche" (Raynaud's phenomenon).

Questo potrebbe ridurre la sensibilità delle mani nel distinguere differenti temperature e causare un generale intorpidimento.

L'operatore dovrebbe pertanto controllare attentamente le condizioni delle mani e delle dita se usa il prodotto in continuazione o regolarmente.

Se dovesse apparire uno dei sintomi consultate immediatamente un medico.

- 3 Non trasportate mai la motosega con il motore in funzione. In caso di trasporto, anche per brevi distanze, coprite la catena con l'apposita guaina (copribarra) e tenete la barra rivolta verso la parte posteriore.**

Se si trasporta la motosega su un automezzo occorre metterla in posizione stabile onde evitarne il ribaltamento e il verificarsi di perdite di carburante.

- 4 Non iniziate mai il taglio con la punta della barra allo scopo di evitare eventuali pericolosi contraccolpi. Aspettate che il motore raggiunga il massimo dei giri prima di portare la catena a contatto con il legno. Accertatevi che la punta della barra non venga accidentalmente a contatto con altri rami, tronchi o corpi duri. Assicuratevi che ogni parte della catena non entri in contatto. Tenete sempre la catena ben affilata e tesa in modo corretto. Tenete l'arpione e il corpo della motosega contro il legno mentre si taglia.**

Per assicurare la massima sicurezza e la lunga durata del prodotto, usate solo accessori e ricambi originali.

Vi raccomandiamo di far controllare e, se necessario, riparare periodicamente la vostra motosega sempre dal vostro riparatore autorizzato.

Durante il taglio non superate l'altezza delle spalle.

**5 Non lavorare con la motosega in presenza di fuoco o benzina rovesciata.**

**Usate la motosega in ambienti aperti e in zone ventilate. Quando si effettua un rifornimento di carburante asciugate sempre l'eventuale miscela rovesciata. Avviate il motore lontano dal luogo di rifornimento.**

**6 Tenete persone ed animali lontani dal punto di lavoro, ad una distanza minima di 10 metri o 2 volte la lunghezza del tronco.**

Se necessario usate segnali di avvertimento per tenere eventuali persone presenti ad una distanza di sicurezza.

Nella vostra zona di lavoro controllate eventuali pericoli come: strade, sentieri, cavi elettrici, alberi in posizioni pericolose etc...

Non usate la motosega se il dispositivo di arresto della catena (freno catena) è difettoso. Non toccate la catena, anche se ferma, quando il motore è in funzione. Assicuratevi che ci sia qualcuno in grado di sentirvi nell'eventualità che si verificasse un incidente. Raccomandiamo inoltre a coloro che lavorano in aree remote di avere sempre con sé un Kit di pronto soccorso e di assicurarsi che qualcuno conosca la loro posizione.

Non lasciate mai il motore acceso mentre la macchina è incustodita.

**NON USARE MAI UNA MOTOSEGA CON DISPOSITIVI DI SICUREZZA DIFETTOSI.**

**Seguire le istruzioni per il controllo, la manutenzione e il servizio.**

**SI RACCOMANDA L'IMPIEGO DI ACCESSORI E RICAMBI ORIGINALI.**

**INFORMAZIONI SUI RISCHI PER L'APPARATO Uditivo CONNESSI ALL'UTILIZZO DI MOTOSEGHE.**

**Il 15 Agosto 1991 è stato emanato il Decreto Legislativo n. 277 che detta le norme per la prevenzione dei lavoratori esposti a rumore.**

Tutte le motoseghe in commercio, per loro natura determinano pressioni sonore all'orecchio degli Operatori - riportate al paragrafo DATI TECNICI - e variabili da 98 a 105 dBA.

L'uso delle motoseghe da parte di boscaioli, contadini e giardinieri, può comportare limitatamente alle giornate di utilizzo, un'esposizione quotidiana personale a rumore di tali lavoratori variabile mediamente da 82 a 93 dBA, in funzione dei tempi e delle modalità di ciascun lavoro.

**Ai sensi dell'art.46, comma 2, del citato decreto 277/91 il Produttore con la presente informa pertanto che le motoseghe, utilizzate in modo appropriato e continuativo, possono provocare un'esposizione quotidiana personale a rumore pari o superiore a 85 dBA.**

Un'esposizione quotidiana personale a rumore superiore a 85 dBA, può comportare nei lavoratori esposti per l'intera vita lavorativa, un possibile rischio di riduzione permanente della capacità uditiva; tale danno interessa le due orecchie in modo pressochè uguale e può associarsi alla percezione di fischi e ronzii.

L'entità del danno uditivo è in rapporto al livello di rumore, alla durata dell'esposizione, alle caratteristiche del rumore ed alla predisposizione individuale del soggetto esposto.

**Ai fini preventivi, fatti salvi gli obblighi di legge del citato decreto 277, si sottolinea la necessità che gli utilizzatori delle motoseghe adottino costantemente misure di protezioni individuali contro il rumore; in particolare si ricorda che il datore di lavoro è tenuto a mettere a disposizione di tutti i lavoratori con esposizione quotidiana superiore a 85 dBA idonei mezzi audioprotettivi.**

## C. Montaggio barra e catena - Intenz

**Non avviate mai la motosega prima di aver montato o regolato la catena. Indossate guanti protettivi quando montate o regolate la catena.**

- 1 Assicuratevi che la leva del freno catena sia disinserita (posizione A).  
Togliete il coperchio laterale tramite i dadi (B).
- 2 Svitare le viti di regolazione (D) in senso antiorario portandola completamente indietro.
- 3 Alloggiare la catena nella gola della barra assicurandovi che la catena si trovi nella corretta direzione(P).
- 4 Posizionare la catena sul pignone e la barra come in figura, fate coincidere il foro inferiore (F) con il perno (G) della vite di regolazione.
- 5 Rimontate il coperchio laterale. Sistemate l'arpione in modo corretto.
- 6 Serrate a fondo i dadi (B) con la sola forza delle dita. Regolate la tensione della catena agendo sulla vite (D) in

modo che sollevando la catena sia appena visibile un'intera maglia della stessa. La tensione sarà corretta se la catena potrà scorrere liberamente nella barra. Serrate a fondo i dadi (B) con la chiave in dotazione tenendo sollevata la punta della barra.

### INTENZ

Svitare le viti di regolazione (I) in senso antiorario portandola completamente indietro.

Alloggiare la catena nella gola della barra assicurandovi che la catena si trovi nella corretta direzione(P).

Serrate a fondo i dadi (B) con la sola forza delle dita. Regolate la tensione della catena agendo sulla vite (I) in modo che sollevando la catena sia appena visibile un'intera maglia della stessa. La tensione sarà corretta se la catena potrà scorrere liberamente nella barra. Serrate a fondo i dadi (B) con la chiave in dotazione tenendo sollevata la punta della barra.

## D. Miscela carburante

Non utilizzate nessun altro tipo di carburante se non quello raccomandato dal presente manuale.

Questo prodotto è provvisto di motore a 2 tempi e deve essere quindi alimentato con miscela di benzina senza piombo (con No. Minimo di ottano = a 90) e *olio totalmente sintetico* per motori a 2 tempi specifico per benzine senza piombo nelle proporzioni indicate nella tabella in copertina al punto ( D ) Attenzione! Verificate attentamente le specifiche dell'olio riportate sulla confezione, l'uso di oli non aventi le specifiche espressamente indicate in questo manuale, può causare gravi danni al motore!

Per ottenere la migliore miscela, versare in un contenitore omologato prima l'olio e poi la benzina, agitare fortemente la tanica ( ripetere l'operazione ogni qualvolta si preleva il carburante dalla tanica ).

Le caratteristiche della miscela sono soggette ad invecchiamento e quindi si alterano nel tempo, si raccomanda pertanto di preparare solo la quantità di miscela necessaria per l'uso

Attenzione utilizzando miscela preparata da più settimane, potrebbero verificarsi danni al motore.

### ATTENZIONE

Non fumate durante il rifornimento. Aprite il tappo del serbatoio allentandolo lentamente. Fate rifornimento in un luogo aperto e lontano da fiamme o scintille.

Conservate la benzina esclusivamente in contenitori idonei al carburante.

### CONSERVAZIONE DEL COMBUSTIBILE

La benzina è altamente infiammabile. Prima di avvicinarvi a qualsiasi tipo di combustibile, spegnete sigarette, pipe o sigari. Evitate di rovesciare la benzina.

Conservate il combustibile in un ambiente fresco e ben ventilato, riposto in un contenitore omologato per lo scopo. Non lasciate mai il motore a riposo con carburante nel serbatoio, in aree poco ventilate, dove i gas prodotti dalla benzina potrebbero propagarsi e raggiungere fuochi, candele, fiamme di bruciatori o di caldaie, scaldabagni, essiccatoi ecc. I gas prodotti dai combustibili possono causare un'esplosione od un incendio. Non conservate mai eccessive quantità di carburante.

Per non incorrere in difficoltà di riavviamento, si raccomanda vivamente di evitare l'esaurimento della miscela del carburante nel serbatoio; preserverà il motore.

### OLIO LUBRIFICANTE CATENA

Una corretta lubrificazione della catena è garanzia di una lunga durata sia della barra che della catena.

Utilizzate un "olio lubrificante per catene" di media viscosità. Particolarmente consigliato è l'olio speciale McCulloch per catene.

Non usate olio recuperato da motori, allo scopo di evitare irreparabili danni alla barra, alla catena e alla pompa dell'olio. Rabboccare il serbatoio dell'olio come indicato in figura. Rabboccare in occasione di ogni rifornimento di carburante.

**NOTA: con l'uso la catena tende ad allentarsi, soprattutto nel caso di una catena nuova. Si consiglia quindi di regolare occasionalmente la catena. Una catena nuova può richiedere una regolazione dopo 5 minuti di utilizzo.**

**La pompa olio meccanica per la lubrificazione della catena è regolabile.**

Il flusso di olio può essere regolato agendo sulla vite (A) (vedi dettaglio nel disegno).

## E. Avviamento e arresto motore

**Non avviate mai la motosega prima di aver correttamente montato sia la barra che la catena. Avviate la motosega lontano dal luogo di rifornimento appoggiandola su di una superficie stabile e piatta e con la barra rivolta in avanti.**

### AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO

- 1 Accertatevi che il freno catena sia disinserito tirando la leva (L) verso l'impugnatura anteriore. Portate l'interruttore di arresto nella posizione opposta a quella di STOP.
- 2 Portate la levetta comando aria (A) nella posizione di chiuso. Attivate il decompressore premendo il pulsante (D) solo per i modelli equipaggiati.
- 3 Abbassate il grilletto di sicurezza (S). Premete il grilletto comando gas (G) e poi attivate il pre-acceleratore (P) portandolo all'indietro.
- 4 Tenete ferma la motosega come indicato in figura e tirate la fune di avviamento fino ai primi scoppi. Attenzione ai movimenti della catena!
- 5 Portate la levetta comando aria (A) nella posizione di aria aperta. Attivate il decompressore premendo il pulsante (D) solo per i modelli equipaggiati. Tirate la fune fino a quando il motore va in moto.

Lasciate riscaldare il motore per non meno di 10 secondi, si otterrà così un preriscaldamento per una migliore prestazione di taglio.

Agendo sul grilletto acceleratore (G), viene disattivato il pulsante di sicurezza (S). In caso di mancato avviamento, ripetete scrupolosamente tutte le operazioni.

- 6 Per l'arresto del motore, portate l'interruttore di arresto nella posizione STOP. Dopo un prolungato lavoro a pieno carico è consigliabile lasciare funzionare il motore al minimo per diversi secondi prima del completo arresto.

### AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

Accertatevi che l'interruttore d'arresto sia in posizione opposta a quella di STOP e il grilletto acceleratore (G) in posizione di minimo (RILASCIATO).

Tenere saldamente la motosega e premere il decompressore (D) prima di tirare la fune.

### AVVIAMENTO A MOTORE CALDO DOPO RIFORMIMENTO

In caso di completo svuotamento del serbatoio carburante, dopo aver fatto il rifornimento mettere in moto, seguendo le indicazioni: avviamento a motore freddo.

## F. Uso della motosega

### IMPORTANTE

Prima di utilizzare la motosega, leggere attentamente il capitolo SICUREZZA.

### ABBATTIMENTO DI ALBERI

- Verificate che nel raggio di abbattimento non ci siano persone o animali.
- Decidete in quale direzione dovrà cadere l'albero e quale sarà il tratto da percorrere per allontanarsi nel senso opposto alla zona di caduta.
- Non eseguite lavori di abbattimento in presenza di forte vento.

- 1 Liberare la base del tronco da eventuali rami e cespugli. Pulite la zona di lavoro da sassi o da altri corpi che potrebbero danneggiare i taglienti della catena. Tagliate prima dell'abbattimento eventuali grosse radici alla base dell'albero.
- 2 A) Eseguire nel tronco una tacca (A) di circa 45°, dalla parte in cui si vuole che cada l'albero, profonda 1/3 del diametro (d) dell'albero. Praticate un taglio (B) sul lato opposto alla tacca ad un livello superiore di circa 5 cm.

### ATTENZIONE

Non completate il taglio ma arrestatevi prima della tacca in modo che la parte del legno rimasta faccia da cerniera (C) per poter controllare con sicurezza la direzione di caduta.

- B) Per determinare l'inizio della caduta dell'albero e controllare la direzione si consiglia di utilizzare un cuneo.

- 3 Quando l'albero comincia a cadere, allontanatevi seguendo il percorso stabilito in precedenza.

### TAGLIO DI TRONCHI GIÀ ABBATTUTI

- 4 A) **Taglio di rami grossi.** Durante il lavoro di sramatura e sezionamento lasciare che il tronco rimanga appoggiato sui rami più grossi che lo sostengono.
  - B) **Taglio di una estremità a sbalzo.** Tagliate prima dal di sotto con la parte superiore della barra e penetrate nel tronco per circa 1/3 di diametro (A). Completate quindi il taglio dal di sopra (B) tale operazione eviterà la formazione di scheghe e di strappi.
  - C) **Taglio di un tronco appoggiato sulle estremità.** Iniziate il taglio dall'alto (A) per 1/3 del diametro del tronco. Completate il taglio al di sotto con la parte superiore della barra (B). Tale operazione eviterà il bloccaggio della catena durante il taglio, dovuto al cedimento del tronco.
  - D) Se il tronco è appoggiato su tutta la lunghezza, tagliate normalmente dall'alto. Alla fine di ogni taglio evitate il contatto tra catena e terreno.
- Quando operate su un pendio posizionatevi sulla parte alta dello stesso.
  - Quando tagliate delle assi fissatele con morse, cunei o imbragature per bloccarle.
  - Usate estrema cautela nel tagliare arbusti ed alberelli poiché potrebbero facilmente impigliare la catena rischiando così di stratonarvi e farvi perdere l'equilibrio.

## G. Regolazione carburatore

Si consiglia di fare effettuare la regolazione del carburatore presso un rivenditore autorizzato.

La regolazione del carburatore viene effettuata tramite 3 viti:

- **VITE L:** la vite a spillo **L** regola il flusso di carburante per il funzionamento al regime minimo ed anche per l'accelerazione. Per la regolazione: chiudere la vite **L** avvitandola a fondo in senso orario delicatamente senza forzare. Svitare poi di 1 giro in senso antiorario. Nel caso il motore non accelerasse prontamente svitate in senso antiorario di circa 1/8 di giro per aumentare il flusso di carburante.
- **VITE H:** la vite a spillo **H** regola il flusso di carburante per il funzionamento ai regimi massimi (valvola a farfalla completamente aperta). Per la regolazione: chiudere la vite **H** avvitandola a fondo in senso orario delicatamente senza forzare. Svitare poi

di 1 giro in senso antiorario. Nel caso il motore girasse ad un regime troppo elevato svitate in senso antiorario ulteriormente di circa 1/8 di giro. La giusta regolazione si troverà fra 1 giro e 1 giro e 1/4.

- **VITE I:** la vite **I** (IDLE) agisce meccanicamente sulla valvola a farfalla tenendola leggermente aperta in modo da regolare il regime minimo di giri (2.800 min<sup>-1</sup>).

**ATTENZIONE.** Una regolazione del minimo ad un regime di giri troppo elevato potrebbe determinare il movimento della catena!

I carburatori vengono tarati in fase di produzione del prodotto. Sensibili sbalzi di altitudine possono richiedere una suppletiva regolazione. In tal caso rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato il quale dispone delle apposite apparecchiature.

## H. Manutenzione periodica

**Assicuratevi che il motore sia spento prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione.**

**CATENA:** controllate regolarmente la tensione. Una catena nuova può richiedere una regolazione più frequente. Allentare i dadi. Serrare a fondo la catena (vedi istruzioni per il montaggio). Serrare i dadi.

### 1 BARRA

- Pulite accuratamente la gola (K) ed i fori (L) di passaggio olio.

- Lubrificate il pignone con grasso per cuscinetti. Fate ruotare il pignone ripetete l'operazione.
- Capovolgete la barra periodicamente al fine di ottenere un'usura uniforme.

### 2 FILTRO ARIA

- Un filtro intasato causa un'alterazione della carburazione riducendo la potenza ed alimentando il consumo del carburante.
- Rimuovete dapprima il coperchio del filtro.
- Lavate il filtro con benzina (non usate miscela).

- Il filtro può essere pulito utilizzando delicatamente un getto d'aria compressa.
- Sostituite il filtro danneggiato o se i bordi non fanno una perfetta tenuta sul coperchio del filtro.

### 3 CANDELA

- Ogni 30 ore (circa) di funzionamento togliete e pulite la candela e regolate la distanza fra gli elettrodi (0,5 - 0,6 mm).
- Sostituite la candela se eccessivamente incrostata o comunque entro 100 ore (circa) di lavoro.
- In caso di eccessive incrostazioni controllate: la regolazione del carburatore; la percentuale (%) dell'olio miscela e accertarsi che l'olio sia di ottima qualità e del tipo per motori a due tempi.

### 4 FILTRO DELL'OLIO

Il filtro dell'olio è situato alla estremità del tubo di aspirazione dell'olio dal serbatoio e può essere estratto, per la pulizia o la sostituzione attraverso il foro. Usate una pinza a becchi lunghi.

Qualora si noti la presenza di impurità all'interno del serbatoio, riempirlo a metà di petrolio o di benzina e scuotelo ripetutamente. Vuotarlo completamente e riempirlo di olio nuovo e pulito. Non usate mai olio di recupero.

### 5 FILTRO CARBURANTE

Per la sostituzione togliete il tappo serbatoio ed estraete-ne il filtro servendovi di un gancio metallico o di una pinza a becchi lunghi. Sostituite il filtro.

È consigliabile sostituirlo almeno una volta all'anno.

### FRENO CATENA DI SICUREZZA

- **ATTENZIONE.** Non smontate o manomettete il meccanismo del freno catena. In caso di cattivo funzionamento o di sostituzione di qualche particolare affidatevi esclusivamente ad un riparatore autorizzato.

- Pulite periodicamente il meccanismo del freno (senza smontarlo) e verificate visivamente l'usura del nastro.

• **REGOLARMENTE:** è importante per evitare surriscaldamenti al motore rimuovere polvere e trucioli dalla motosega in modo particolare attraverso le feritoie del coperchio avviatore.

• **LUNGA INATTIVITA':** svuotate il serbatoio del carburante e fate funzionare il motore fino ad esaurimento del carburante residuo.

## I. Prova freno catena

**La vostra motosega è dotata di un freno catena di sicurezza studiato per bloccare la catena in caso di contraccolpo in pochi millisecondi. Tenere sempre saldamente la macchina con entrambe le mani.**

Il freno catena non fornisce una protezione totale se la macchina è azionata senza le dovute precauzioni e le necessarie manutenzioni.

Il freno catena (A) interviene automaticamente in caso di contraccolpo.

Il freno catena può essere innestato anche manualmente spingendo in avanti la leva freno.

Si raccomanda l'azionamento manuale del freno solo con il motore al minimo e per breve tempo.

Provate sempre il freno prima di usare la macchina. Fate questo quando il motore gira al minimo inserendo il freno (vedi sotto)

Disinnestate sempre il freno prima di ogni messa in moto

Il contraccolpo può essere generato se la parte terminale della barra (vedi l'angolo evidenziato in figura) entra in contatto con il legno o altro oggetto solido. Evitate quindi di iniziare il taglio con la parte di catena compresa nel suddetto angolo.

Il contraccolpo è un movimento violento e improvviso verso

l'alto e all'indietro contemporaneamente, e può far perdere il controllo della macchina.

Impugnate sempre correttamente la motosega con entrambe le mani, poiché in caso di contraccolpo, è il contatto della mano sinistra con la leva freno che determina l'inserimento dello stesso.

### TEST PROVA FUNZIONAMENTO FRENO CATENA :

1 Il freno catena (A) viene disinserito quando la leva del freno è tirata indietro e bloccata. (La catena si muove).

2 Il freno catena (A) è inserito quando la leva del freno è spinta in avanti (la catena è bloccata).

La leva del freno deve scattare nelle 2 posizioni. Se è necessaria una forza eccessiva o la leva non si muove in nessuna delle 2 posizioni NON USATE LA MACCHINA. Portatela immediatamente presso un centro di assistenza autorizzato.

### 3 BLOCCACATENA

Questa macchina è provvista di un bloccacatena situato sotto il pignone. Questo meccanismo è progettato per arrestare il movimento all'indietro della catena in caso di rottura o fuoriuscita dalla barra. Non deve essere mai tolto.

## L. Affilatura catena

1 L'affilatura dei denti taglienti può essere effettuata con l'apposita lima tonda come riportato:

CATENA	LIMA
MP 370GLX	5/32"
PM 320 GX	3/16"

Il tipo di catena è facilmente identificabile leggendo la serie numerica sulla parte dei denti alloggiati nella gola della barra. L'operazione sarà più agevole utilizzando il guidalima.

Durante l'affilatura la catena deve essere alloggiata sulla barra. Prima dell'affilatura la catena deve essere tesa per mezzo del tendicatena e bloccata per mezzo del freno di sicurezza.

2 Durante l'affilatura la lima deve essere posizionata in modo da determinate i seguenti tre angoli del tagliente:

- "A" angolo superiore 30° - 35°
- "B" angolo laterale esterno 85° - 90°
- "C" angolo laterale interno. 60°

L'affilatura deve essere effettuata con movimento della lima dall'interno del dente verso l'esterno.

Nel movimento di ritorno evitare il contatto fra lima e dente.

3 Il movimento della lima dovrà essere orizzontale.

4 Per ottenere più precisi angoli laterali si consiglia di posizionare la lima in modo che superi verticalmente il tagliente superiore di circa 0,5 mm.



## 5 DELIMITATORE DI PROFONDITA' DI TAGLIO

Controllate l'altezza dei delimitatori di profondità dopo varie affilature della catena.

L'esatta altezza deve trovarsi 0,65 mm al di sotto del

tagliante superiore.

Controllate l'altezza utilizzando il calibro e limate la parte sporgente.

Arrotondate quindi la parte anteriore del delimitatore (D).

### Dati tecnici

#### QUESTO PRODOTTO È CONFORME ALLA DIRETTIVA EUROPEA SULLA SICUREZZA DELLE MACCHINE

CILINDRATA (cm <sup>3</sup> )	38	40	42	46
ALESAGGIO x CORSA (mm)	40x30	41x30	41x32	43x32
POTENZA (kW) (ISO 7293)	1,5	1,75	2	2,4
REGIME DI MASSIMA POTENZA (min <sup>-1</sup> )	8.500	8.500	9.000	9.000
REGIME MASSIMO (min <sup>-1</sup> )	11.000	11.000	12.000	11.000
REGIME DI MINIMO (min <sup>-1</sup> )	2.800	2.800	2.800	2.800
PESO A SECCO (Kg) (SENZA BARRA E CATENA)	5	5	5,5	5,5
PASSO CATENA (9,525 - 8,255 mm)	3/8"	.325"	3/8".325"	3/8".325"
SPESSORE CATENA (mm)	1,3	1,3	1,3	1,3
LUNGHEZZA BARRA (cm)	35/40/45	40/45	40/45	40/45
No. DENTI DEL PIGNONE	6	7	6/7	6/7
CAPACITÀ SERBATOIO OLIO (cm <sup>3</sup> )	290	290	290	290
CAPACITÀ SERBATOIO MISCELA (cm <sup>3</sup> )	390	390	390	390
PRESSIONE SONORA ALL'ORECCHIO DELL'OPERATORE LpAav (dBA) (EN 27182 - EN 608)	97	97	98	98
LIVELLO POTENZA SONORA GARANTITA LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	112	112	112	113
LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	111	111	111	112
VIBRAZIONI (ISO 7505 - EN 608) (m/s <sup>2</sup> )	7,5	8,7	6,9	6,9

#### Dichiarazione di Conformità CE

Il sottoscritto, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che la sega a catena portatile da legno **MS 38E, MS 40E, MS 42E, MS 46E**, costruito dalla E.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italia, è conforme alle Direttive Europee: **98/37/CEE** (Direttiva Macchine), **73/23/EEC** (Direttiva Bassa Tensione), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) & **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica). Direttiva **2000/14/ECC** (Allegato V).

Valmadrera, 15.12.01  
Pino Todero (Direttore Tecnico)  
E.O.P.I.

### Tabella ricerca guasti

	Il motore non parte	Il motore gira male	La motosega si avvia ma non taglia bene	Il motore gira male o perde potenza
Controllare che l'interruttore STOP sia sulla posizione I.	●			
Controllare la presenza del carburante min. 25% capacità serbatoio.	●	●		
Controllare che il filtro dell'aria sia pulito.	●	●		
Togliere la candela, asciugarla, pulirla e rimontarla. Se è il caso sostituirla.	●	●		
Controllare ed eventualmente regolare le viti del carburatore.		●		●
Cambiare il filtro del carburatore. Rivolgersi al proprio fornitore.				●
Seguire correttamente le procedure di montaggio della catena.			●	
Controllare che la catena sia affilata, in caso contrario contattare il vostro rivenditore.			●	

Il motore continua a dare problemi: rivolgersi al proprio fornitore autorizzato. CENTRI DI ASSISTENZA AUTORIZZATI LINEA VERDE N. 800-017829.